

[Text: Lisa Findeisen, Анастасия Козырева]

Wir, Schüler des Berliner Max-Planck-Gymnasiums, waren zu einem Jugendaustausch in Novosibirsk. Unsere Reise fand dort in den ersten zwei Septemberwochen statt. Während dieses Projekts lernten wir viele neue Freunde kennen. Wir haben sehr viel erlebt, zum Beispiel waren wir in einem Theater, sahen uns Sehenswürdigkeiten an. Auch die russische Küche konnten wir probieren, die in Berlin leider nicht so häufig zu finden ist. Wir waren auch im Altaigebirge, das uns mit seiner schönen Landschaft fasziniert hat. Und wir mussten mit unseren Gastfamilien Russisch sprechen, für einige von uns war das eine Herausforderung! Die zwölf Tage vergingen wie im Flug, das mussten wir zu unserem Bedauern feststellen. Aber wir gingen ja nicht mit leeren Händen nach Hause, sondern mit vielen Souvenirs, interessanten Erfahrungen und neuen Freunden, vielen Dank an unsere lieben Gastgeber in Novosibirsk! An dieser Stelle möchten wir uns auch bei der Stiftung „Chance – Bildung, Jugend und Sport“ und dem Schulförderverein des Max-Planck-Gymnasiums bedanken, die dieses Projekt finanziell unterstützt haben. Und hier können Sie einen kleinen Fotobericht von unserer Reise sehen.

Мы, ученики берлинской гимназии имени Макса Планка, побывали в Новосибирске в рамках проекта молодёжного обмена, который проходил в России в первые две недели сентября. Если честно, вряд ли кто-нибудь из нас узнал бы этот город и его жителей, если бы не обмен. Мы так сильно подружились с нашими партнёрами по обмену, что расставание с ними и их семьями нам далось очень трудно. Конечно же, мы много узнали в этой поездке нового, побывали в театре, на экскурсиях, некоторые из нас впервые могли попробовать русскую кухню, и мы даже увидели красивую природу Горного Алтая. Были смешные и грустные моменты, но зато мы их запомним на всю жизнь, ведь это незабываемый опыт, который нам выпал. Надеюсь, мы увидимся ещё раз с этими людьми. Хочется поблагодарить новосибирцев за тёплый приём, а агентство «Шанс» и школьный фонд гимназии им. Макса Планка за финансовую поддержку. Ну, а здесь вы можете посмотреть небольшой фотоотчёт о нашей поездке.

Das ist der Flughafen in Novosibirsk, an dem wir von unseren Partnerschülern freundlich empfangen wurden.

Это аэропорт „Толмачёво“, где наши партнёры по обмену уже ждали нас с цветами и плакатами.



Dies ist die Feier zum 1. September – dem ersten Schultag in Russland. Er wird im Gegensatz zu Deutschland in jeder Schule groß gefeiert. Die Schüler – auch die Erstklässler – sagten Gedichte auf, tanzten und sangen. Auch die Lehrer und der Schulleiter sagten Begrüßungsworte zur Eröffnung des neuen Schuljahrs.

Это 1-е сентября – большой праздник для каждого школьника в России. В отличие от Германии, он начинается со школьной линейки, где ученики и учителя поздравляют друг друга, поют и танцуют. Учителя получают огромные букеты цветов.



Am gleichen Tag waren wir auf einer Stadtrundfahrt durch Novosibirsk, auf der wir sehr viele Sehenswürdigkeiten sahen, wie zum Beispiel ein Denkmal für den russischen Zaren Alexander III.

У нас было множество экскурсий по Новосибирску. В первый день мы поехали к реке Обь, где стоит памятник русскому царю Александру III, построившему знаменитую Транссибирскую железную дорогу .





In der Schule gibt es die Tradition, immer am 3. September Picknicken zu gehen. Am 3. September waren wir mit den Klassen unserer Austauschpartner im Wald zu einem großen Picknick. Neben dem Essen wurden auch kleine Fußball- und Volleyballturniere veranstaltet. Es war lustig, dass wir von sehr vielen Erwachsenen begleitet werden mussten: neben den Lehrern waren auch eine Ärztin, Polizisten und Leibwächter dabei. Dies ist eine Tradition in der Schule.

В Гимназии № 1 по традиции все классы в начале учебного года едут на тур-слёт. Это что-то вроде пикника на природе, совмещённого со спортивными соревнованиями по футболу и волейболу.



Auf diesem Foto befinden wir uns im Altai-Gebirge, das laut Schülern aus Novosibirsk „ganz in der Nähe liegt, es sind nur acht Stunden Busfahrt“. Nach einer anstrengenden Wanderung schafften wir es dennoch die Bergspitze des „Kamels“ zu erklimmen.

На этой фотографии мы находимся на Алтае, в горах. По словам русских школьников, Алтай находится совсем рядом с Новосибирском, «всего 8 часов езды». Преодолев всевозможные препятствия, мы поднялись на один из «горбов» горы Верблюд.

Hier befinden wir uns im Lesesaal unserer Gastschule Gymnasium № 1. Auf diesem Gruppenfoto sind alle Austauschschüler, Lehrer und Organisatoren am letzten Projekttag abgebildet, nachdem wir unsere Plakate zum Projektthema „Generation Future“ vorgestellt haben.

Здесь мы находимся в читальном зале Гимназии № 1. Только что мы закончили презентацию плакатов, завершившую нашу работу над проектом «Поколение будущего» .

